

MERIDIAN CRITIC

WOMEN & CAREERS

ȘTEFAN CEL MARE UNIVERSITY OF SUCEAVA

ANNALS

PHILOLOGY SERIES

EDITORS

Editor-in-Chief

Mircea A. DIACONU

Assistant Editors

Luminița-Elena TURCU, Simona-Aida MANOLACHE, Daniela PETROȘEL

Editorial Board

Rodica NAGY, Ovidiu MORAR, Cornelia MACSINIUC, Evelina GRAUR,
Raluca DIMIAN, Codruț ȘERBAN, Ioan FĂRMUȘ, Sterian-Arthur SUCIU

Book-Cover

Vlad TOMA

Layout Editor

Iuliana CÎRSTIUC

Volume Coordinator

Simona-Aida MANOLACHE

ADVISORY BOARD

Nicoleta CINPOEȘ (Worcester – UK)

Tatiana CIOCOI (Chișinău – Republica Moldova)

Al. CISTELECAN (UMFEST, Târgu Mureș)

Andrei CORBEA-HOIȘIE (Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași)

Constantin GRIGORUȚ (Otago – Noua Zeelandă)

Otilia HEDEȘAN (Universitatea de Vest, Timișoara)

Mircea MARTIN (Academia Română)

Mircea MUTHU (Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca)

Ion POP (Academia Română)

Elena-Brândușa STEICIUC (Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava)

Maria ȘLEAHTIȚCHI (Chișinău – Republica Moldova)

Andrei TERIAN (Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu)

Cornel UNGUREANU (Universitatea de Vest, Timișoara)

ADDRESS

“Ștefan cel Mare” University

Faculty of Letters and Communication Sciences

Universității no.13, Building A, Room 001, 720229 Suceava

Tel./Fax: 0230 524 097

Journal recognized by **CNCSIS** under the **B+ category (code 419)** and by **CNCS** under the **B category (code 36 CNCS-RREV-2020-0129 4)** and indexed in **ERIH+**, **EBSCO**, **CEEOL**, **INDEX COPERNICUS**, **MLA**.

Web: <http://meridiancritic.usv.ro/>

ISSN: 2734 – 7419

ISSN-L: 2069 – 6787

© Copyright, 2021, “Ștefan cel Mare” University of Suceava Press
All Rights Reserved.

Computer Processing:
Researcher Iuliana CÎRSTIUC
Printed: 30.XII.2021

MERIDIAN CRITIC

WOMEN & CAREERS

ȘTEFAN CEL MARE UNIVERSITY OF SUCEAVA

ANNALS

PHILOLOGY SERIES

No 2 (Volume 37)
2021

“Ștefan cel Mare” University of Suceava Press
2021

*Acest număr al revistei este dedicat
doamnei prof. univ. dr. Sanda-Maria Ardeleanu,
doamnei prof. univ. dr. Albușița-Muguraș Constantinescu
și
doamnei prof. univ. dr. Elena-Brândușa Steiciuc,
femei cu cariere exemplare.*

CONTENTS

CRITICAL DOSSIER: WOMEN & CAREERS

Simona-Aida MANOLACHE , <i>Des femmes, des concierges et de la littérature/ On Women, Concierges and Literature</i>	13
Raluca-Nicoleta BALAȚCHI , <i>Lire et Traduire conjugués... au féminin: Muguraș Constantinescu, traductrice, entre autres, de La lectrice/ Reading and Translating together... in the Feminine: Muguraș Constantinescu, Translator, among others, of La lectrice</i>	29
Daniela PETROȘEL , <i>Ioana Em. Petrescu. Nivelurile unei cariere refuzate/ Ioana Em. Petrescu. The Levels of a Declined Career</i>	37
Maria EPATOV , <i>Jeni Acterian par elle-même. A scrie – A exista/ Jeni Acterian by herself. To write – To exist</i>	43
Ștefan HOSTIUC , <i>Anița Nandriș-Cudla. Istoria unei cărți și a unui om/ Anița Nandriș-Cudla. The Story of a Book and of a Human Being</i>	49
Olympia G. ANTONIADOU , <i>Mémoire(s) d'exil: vers une autobiographie ethnique ou une autofiction au féminin? L'exemple des écrivaines de la diaspora iranienne/ Memory(-ies) of Exile: Towards an Ethnic Autobiography or a Feminine Autofiction? The Example of Iranian Diasporic Writers</i>	65
Elena-Camelia BIHOLARU , <i>La femme écrivaine et les affres de la création/ The Woman Writer and the Pangs of Creation</i>	79
Olga GANCEVICI , <i>La mère: des représentations autres/ The Mother: Other Representations</i>	95
Rituparna DAS , <i>The Reluctant Mother: A Study of 'Motherhood' as a Tool of Patriarchy in Bollywood Films</i>	103
Felicia DUMAS , <i>Les femmes devenues saintes dans l'Orthodoxie ou sur l'option pour un type particulier de « carrière » / Women of Holiness in Orthodoxy or On the Option for a Particular Type of "Career"</i>	109
Cristina ȚURAC-DRAHTA , <i>La femme dans l'évangile de Luc / The Woman in the Gospel according to Luke</i>	119
Ilaria MORETTI , <i>«Nous sommes toutes inadéquates». Métabiographie d'une enseignante précaire dans Storia di Roberta d'Aldo Nove / "We are all Inadequate." Metabiography of a Precarious Teacher in Aldo Nove's Storia di Roberta</i>	127
Luminița-Elena TURCU , <i>A Governess with a Mission: Charlotte Brontë's Jane Eyre</i>	141
Rodica GRIGORE , <i>Modelul victorian și oglinzile sale postmoderne: Jane Eyre, Antoinette Cosway, Thursday Next / The Victorian Pattern and Its Postmodern Mirrors: Jane Eyre, Antoinette Cosway, Thursday Next</i>	153
Daniela-Maria MARȚOLE , <i>Lady Macbeth, Ruthless Murderess or Career Scapegoat</i>	165
Corina IFTIMIA , <i>Au bonheur des dames – L'histoire de l'ascension d'une femme / Ladies' Paradise – The Story of a Woman's Ascent</i>	171

Nicoleta-Loredana MOROȘAN , <i>Representations of “la Parisienne” in a British Relocation Narrative</i>	183
Ioan FĂRMUȘ , <i>Un caz de mimetism social privit din exterior. Ela în „Ultima noapte de dragoste, întâia noapte de război” de Camil Petrescu / A Case of Social Mimicry Viewed from the Outside. Ela in “The Last Night of Love, the First Night of War” by Camil Petrescu</i>	193
Mariana BOCA , <i>Les femmes et les hommes d’Amos Oz / The Women and Men of Amos Oz</i>	207
Ozana-Ioana CIOBANU , <i>Evoluția imago-ului feminin în romanele Ludmillei Ulitkaia / The Evolution of the Feminine Imago in Ludmila Ulitkaia’s Novels</i>	219
Irina-Maria ALDEA , <i>Evoluția imaginii femeii, desăvârșită de ea însăși / The Evolution of Woman’s Image Perfected by Herself</i>	227
Kasia OZGA , <i>Être et exposer : révéler les problématiques de genre au travail dans l’art contemporain / Being and Showing: Revealing Gender Issues at Work in Contemporary Art</i>	235

EXEGESIS

Luigi BAMBULEA , <i>Symposion canonic. Dezbateră canonică occidentală și ofertele ei teoretice. Raport bibliografic / Canonical Symposium. The Western Canonical Debate and its Theoretical Contributions. Bibliographical Information</i>	249
Tatiana CIOCOI , <i>Ultimul roman al lui Serafim Saka: istoria ca sinegrafie, memorie și amnezie ludică / Seraphim Saka’s Latest Novel: History as Biography, Memory and Playful Amnesia</i>	257
Anca-Elisabeta TURCU , <i>Der Querschnitt. O revistă berlineză interbelică sub direcția unui poet bucovinean</i>	273
Ovidiu MORAR , <i>The Romanian Surrealism before the War</i>	285
Oana CORNEANU (ZUGRAVU) , <i>Eugen Ionescu. Păpușa de țărăță și arlechinul – arhetipuri într-un tipar inovator / Eugen Ionescu. The Bran Doll and the Harlequin – Archetypes in an Innovative Pattern</i>	295
Constantin GRIGORUȚ , <i>De la terreur du Temps dans le théâtre de Samuel Beckett / On the Terror of Time in Samuel Beckett’s Theater</i>	301
Amalia DRĂGULĂNESCU , <i>Decăderea mitului. Emergența miturilor / The Decline of Myth. The Emergence of Myths</i>	311
Bouré DIOUF , <i>Vouloir et pouvoir résurrectionnel de l’écriture poétique dans Cantiques des météores (2019) de Diokel Sarr / The Will and Resurrecting Power of Poetic Writing in Cantiques des météores (2019) by Diokel Sarr</i>	319
Anamaria GAVRIL , <i>G. Skovoroda. Simbolul, imaginea și cuvântul / G. Skovoroda. Symbol, Image and Word</i>	335
Codruț ȘERBAN , <i>Historicizing the Horse. The Case of Three Native American Myths</i>	341

LANGUAGE AND COMMUNICATION

Monica TIMOFTE , <i>Sensul variabil al locuțiunilor adverbiale în veci, pe veci în epitafulurile de la Săpânța și în textul biblic / The Variable Meaning of the Adverbial Phrases forever, always in the Epitaphs of Săpânța and the Biblical Text</i>	351
Ioana-Crina PRODAN , <i>Une perspective interdisciplinaire – l’informatique et la linguistique / An Interdisciplinary Perspective – Computer Science and Linguistics</i>	359

Arthur SUCIU , <i>Cum se nasc industriile culturale? Brandul Loredana Groza ca fir roșu / How are cultural industries born? The Brand Loredana Groza as a Red Thread</i>	371
Dana HUMOREANU, Roxana FILIP , <i>Dynamics of the Communication Process at the Beginning of the Covid-19 Pandemic in Suceava, the First Quarantined City in Romania (II)</i>	381

BOOK REVIEWS

Elena-Brândușa STEICIUC , Mariana Boca, <i>Povești despre omul interior</i> , Tracus Arte, 2020, ISBN 978-606-023-177-6, 214 p.	397
Ozana-Ioana CIOBANU , Ioan Fărmuș, <i>Analiza textului literar</i> , Editura Pim, Iași, 2020, ISBN 978-606-13-5722-2, 256 p.	399
Anca-Elisabeta TURCU , Françoise Vergès, <i>A Decolonial Feminism</i> , Translated by Ashley J. Bohrer with the author, London, Pluto Press, 2021, ISBN 978-0-7453-4112-5, 110 p.	402
Ozana-Ioana CIOBANU , Rodica Grigore, <i>Tigrul și Steana. Violență și exil în proza latino-americană a secolului XX</i> , Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2021, ISBN 978-606-17-1748-4, 376 p.	404
Elena-Brândușa STEICIUC , Rodica Nagy (ed.), <i>Grammaire de la langue roumaine – Gramatica limbii române</i> , Paris, Maisonneuve et Cie Ed., 1863, de V. Mircesco, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2019, ISBN 978-973-666-623-0, 501 p.	409
Ioana ROSTOȘ , Nicolae Felecan, <i>Lingvistică și filologie română</i> , Cluj-Napoca, Editura Mega, 2020, ISBN 978-606-020-223-3, 366 p.	411
Alina-Viorela PRELIPCEAN , Silvia-Corina NUȚU, <i>Provocări lingvistice în social media: studiu contrastiv în limbile română și spaniolă</i> , Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2021, ISBN 978-973-666-679-7, 497 p.	415

NOTES ON CONTRIBUTORS